

<b>STN</b>	<b>Elektrické ručné náradie, prenosné náradie a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu Bezpečnosť Časť 3-9: Osobitné požiadavky na prenosné pokosové píly</b>	<b>STN EN 62841-3-9</b>  36 1560
------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------

mod IEC 62841-3-9: 2014 + Cor. 1: 2015

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery

Safety

Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses

Sécurité

Partie 3-9: Exigences particulières pour les scies à onglets transportables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen

Sicherheit

Teil 3-9: Besondere Anforderungen für Gehrungskappsägen

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 62841-3-9: 2015.

Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 62841-3-9: 2015.

It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

It has the same status as the official versions.

#### Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 62841-3-9 z mája 2016, ktorá od 1. 5. 2016 nahradila STN EN 61029-2-9 z augusta 2013 v celom rozsahu. STN EN 61029-2-9 z augusta 2013 sa môže súbežne s touto normou používať do **15. 11. 2019**.

**123727**

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

## Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z IEC, © 2014 IEC, ref. č. IEC 62841-3-9: 2014.

### Normatívne referenčné dokumenty

Prehľad normatívnych referenčných dokumentov:

Európska norma	Medzinárodná norma	STN	Triediaci znak
EN ISO 180	ISO 180	STN EN ISO 180	64 0613
EN 847-1	–	STN EN 847-1	49 6122

Názvy normatívnych referenčných dokumentov prevzatých do STN:

STN EN ISO 180 Plasty. Stanovenie rázovej húževnatosti Izodovou metódou

STN EN 847-1 Nástroje na strojové obrábanie dreva. Bezpečnostné požiadavky. Časť 1: Frézovacie nástroje a pílové kotúče

### Súvisiace právne predpisy

Smernica 2006/42/ES zo 17. mája 2006 (OJ L 157 z 9. 6. 2006) o strojoch a pozmeňujúca smernicu 95/16/ES;

nariadenie vlády SR č. 436/2008 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na strojové zariadenia.

### Vysvetlivky k textu normy

Spoločné modifikácie CENELEC sú vyznačené zvislou čiarou na ľavej strane textu normy.

### Vypracovanie normy

Spracovateľ: Ing. Iveta Vámošiová, INKO Prešov

Technická komisia: TK 10 Elektrické spotrebiče pre domácnosť a elektrické ručné náradie

**Elektrické ručné náradie, prenosné náradie  
a strojové zariadenia pre trávnik a záhradu  
Bezpečnosť  
Časť 3-9: Osobitné požiadavky na prenosné pokosové píly  
(IEC 62841-3-9: 2014, modifikovaná + Cor. 1: 2015)**

Electric motor-operated hand-held tools,  
transportable tools and lawn and garden machinery  
Safety  
Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws  
(IEC 62841-3-9: 2014, modified + COR1: 2015)

Outils électroportatifs à moteur,  
outils portables et machines  
pour jardins et pelouses. Sécurité.  
Partie 3-9: Exigences particulières  
pour les scies à onglets transportables  
(IEC 62841-3-9: 2014,  
modifiée + COR1: 2015)

Elektrische motorbetriebene handgeführte  
Werkzeuge, transportable Werkzeuge und  
Rasen- und Gartenmaschinen. Sicherheit.  
Teil 3-9: Besondere Anforderungen  
für Gehrungskappsägen  
(IEC 62841-3-9: 2014,  
modifiziert + COR1: 2015)

Túto európsku normu schválil CENELEC 21. 7. 2014. Členovia CENELEC sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy.

Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CENELEC.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CENELEC v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CENELEC sú národné elektrotechnické komitety Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

## **CENELEC**

Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike  
European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

## Európsky predhovor

Text dokumentu 116/181/FDIS, budúce prvé vydanie normy IEC 62841-3-9, pripravený komisiou IEC/TC 116 „Bezpečnosť elektrického ručného náradia“, bol predložený na paralelné hlasovanie IEC-CENELEC a CENELEC ho schválil ako EN 62841-3-9: 2015.

Návrh zmeny, ktorá obsahuje spoločné modifikácie k IEC 62841-3-9: 2014, vypracovala technická komisia CLC/TC 116 „Bezpečnosť elektrického ručného náradia“ a bol schválený v CENELEC.

Určili sa nasledujúce termíny:

- posledný termín, do ktorého sa musí tento dokument prevziať na národnej úrovni vydaním identickej národnej normy alebo oznámením (dop) 18. 6. 2016
- posledný termín, do ktorého sa musia zrušiť národné normy, ktoré sú v rozpore s dokumentom (dow) 15. 11. 2019

EN 62841-3-9: 2015 nahrádza normu EN 61029-2-9: 2012 + A11: 2013.

Tento dokument vypracoval CENELEC na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu a podporuje základné požiadavky smernice (smerníc) EÚ.

Vzťah k smernici (smerniciam) EÚ sa uvádza v informatívnej prílohe ZZ, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto dokumentu.

Táto európska norma sa skladá zo štyroch častí:

Časť 1: Všeobecné požiadavky, ktoré sú spoločné pre väčšinu elektrického motorového ručného náradia (na účely tejto normy nazývané jednoducho ako náradie), ktoré môže byť predmetom tejto normy,

Časť 2, 3 alebo 4: Požiadavky na jednotlivé druhy náradia, ktoré dopĺňajú alebo modifikujú požiadavky uvedené v časti 1 tak, aby zahrnuli osobitné nebezpečenstvá a charakteristiky tohto špecifického druhu náradia.

Táto časť 3-9 sa má používať spolu s EN 62841-1: 2015. Táto časť 3-9 dopĺňa alebo mení príslušné články normy EN 62841-1: 2015 a tak ich transformuje na európsku normu: Osobitné požiadavky na prenosné pokosové píly.

Tam, kde sa určitý článok časti 1 nespomína v tejto časti 3-9, tento článok platí v miere, v akej sa dá použiť. Ak sa v tejto norme uvádza „dopĺňa sa“, „mení sa“ alebo „nahrádza sa“, musí sa príslušný text časti 1 zodpovedajúco upraviť.

Splnenie požiadaviek článkov časti 1 spolu s časťou 3 poskytuje jeden z prostriedkov na splnenie základných požiadaviek na zdravie a bezpečnosť podľa príslušnej smernice.

**UPOZORNENIE:** Na výrobky, ktoré sú predmetom tejto normy, sa môžu vzťahovať aj iné požiadavky a smernice EÚ.

Táto európska norma zahŕňa celkové požiadavky EN ISO 12100.

Používajú sa tieto typy písma:

- požiadavky: základné písmo
- *skúšobné ustanovenia: kurzíva*
- poznámky: petit.

Termíny definované v kapitole 3 sa tlačia **tučným písmom**.

Články, poznámky, tabuľky a obrázky, ktoré sa pridali k článkom, poznámkam, tabuľkám a obrázkom v časti 1, sa číslujú od 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabuľky, obrázky a prílohy, ktoré sa pridali ku kapitolám, článkom, poznámkam, tabuľkám, obrázkom a prílohám v IEC 62841-3-9: 2014, sú predznačené písmenom „Z“.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CENELEC [a/alebo CEN] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

### Poznámka o schválení

Text medzinárodnej normy IEC 62841-3-9: 2014 a Cor. 1: 2015 schválil CENELEC ako európsku normu so schválenými spoločnými modifikáciami.

**Obsah**

	strana
<b>Predhovor</b> .....	4
<b>1</b> Predmet normy .....	7
<b>2</b> Normatívne odkazy .....	7
<b>3</b> Termíny a definície .....	7
<b>4</b> Všeobecné požiadavky .....	9
<b>5</b> Všeobecné požiadavky na skúšky .....	9
<b>6</b> Žiarenie, toxicita a podobné nebezpečenstvá .....	9
<b>7</b> Triedenie .....	9
<b>8</b> Označovanie a inštrukcie .....	10
<b>9</b> Ochrana proti prístupu k živým častiam .....	13
<b>10</b> Rozbeh .....	13
<b>11</b> Príkon a prúd .....	13
<b>12</b> Ohrievanie .....	13
<b>13</b> Odolnosť proti teplu a ohňu .....	13
<b>14</b> Odolnosť proti vlhkosti .....	13
<b>15</b> Odolnosť proti hrdzaveniu .....	13
<b>16</b> Ochrana transformátorov a pripojených obvodov proti preťaženiu .....	13
<b>17</b> Dlhodobá prevádzková spôsobilosť .....	13
<b>18</b> Abnormálna prevádzka .....	14
<b>19</b> Mechanické nebezpečenstvá .....	14
<b>20</b> Mechanická pevnosť .....	19
<b>21</b> Konštrukcia .....	20
<b>22</b> Vnútorne spojenia .....	24
<b>23</b> Súčasti .....	24
<b>24</b> Pripojenie na sieť a vonkajšie pohyblivé prívody .....	24
<b>25</b> Svorky na pripojenie vonkajších prívodov .....	24
<b>26</b> Pripojenie na ochranný vodič .....	24
<b>27</b> Skrutky a spoje .....	24
<b>28</b> Povrchové cesty, vzdušné vzdialenosti a vzdialenosti naprieč izoláciou .....	24
<b>Príloha I</b> (normatívna) – Meranie emisií hluku a vibrácií .....	32
<b>Príloha K</b> (normatívna) – Nástroje napájané z batérií a batériové bloky .....	33
<b>Príloha L</b> (normatívna) – Nástroje napájané z batérií a batériové bloky vybavené sieťovým pripojením alebo pripojením na neizolované zdroje .....	33
<b>Príloha ZA</b> (normatívna) Normatívne odkazy na medzinárodné publikácie so zodpovedajúcimi európskymi publikáciami .....	34
<b>Príloha ZZ</b> (informatívna) Pokrytie základných požiadaviek smernice 2006/42/ES .....	34
<b>Literatúra</b> .....	35

<b>Obrázok 101</b> – Pokosová píla .....	25
<b>Obrázok 102</b> – Kvadranty pílového kotúča .....	26
<b>Obrázok 103</b> – Konštrukcia otvoreného ochranného krytu .....	26
<b>Obrázok 104</b> – Poloha pílového kotúča a spodného ochranného krytu vzhľadom k stolu píly .....	27
<b>Obrázok 105</b> – Skúšobná sonda .....	27
<b>Obrázok 106</b> – Rozmery podpory obrobku .....	28
<b>Obrázok 107</b> – Minimálna šírka ohradenia .....	29
<b>Obrázok 108</b> – Vzdialenosť medzi ohradením a pílovým kotúčom .....	30
<b>Obrázok 109</b> – Pokosová píla s podporou stredu obrobku .....	30
<b>Obrázok 110</b> – Charakteristiky príruby .....	31
<b>Tabuľka 4</b> – Požadované výkonnostné úrovne .....	14
<b>Tabuľka I.101</b> – Podmienky skúšky hluku pre pokosové píly .....	32

## 1 Predmet normy

Táto kapitola z časti 1 platí s týmito zmenami:

*Dopĺňa sa:*

Táto časť IEC 62841 platí pre prenosné **pokosové píly**, ktoré sú určené na rezanie dreva a podobných materiálov, plastov a neželezných kovov okrem horčíka pomocou ozubeného pílového kotúča, ktorého priemer nepresahuje 360 mm, a môže sa na ňu v tomto dokumente odvolávať ako na pílu alebo náradie.

Táto norma platí pre **pokosové píly**, ktorých hmotnosť je:

- maximálne 25 kg pre náradie, ktoré má rukou dvíhať jedna osoba,
- maximálne 50 kg pre náradie, ktoré majú rukou dvíhať dve osoby.

Táto norma neplatí pre neprenosné **pokosové píly**.

POZNÁMKA. – EN 1870-3 uvádza požiadavky pre neprenosné **pokosové píly** a **pokosové píly** s hmotnosťou vyššou, ako sa udáva vyššie.

Táto európska norma neplatí pre **pokosové píly** používané na rezanie iných kovov, napríklad horčíka, ocele alebo železa. Táto norma neplatí pre **pokosové píly** s automatickým podávacím zariadením.

POZNÁMKA 101. – Požiadavky na pokosové píly na rezanie železných kovov bude pokrývať budúca časť normy EN 62841-3.

Táto norma sa nevzťahuje na píly určené na použitie brúsnyimi kotúčmi.

POZNÁMKA 102. – Prenosné náradie určené na použitie s brúsnyimi kotúčmi pokrýva norma IEC 62841-3-10.

Táto norma sa nevzťahuje na náradie zlučujúce funkciu **pokosovej píly** s funkciou kotúčovej stolovej píly.

POZNÁMKA 103. – Prenosné náradie zlučujúce funkciu **pokosovej píly** s funkciou kotúčovej stolovej píly pokrýva norma IEC 62841-3-11.

## 2 Normatívne odkazy

Táto kapitola z časti 1 platí s touto zmenou:

*Dopĺňa sa:*

- ISO 180, *Plastics – Determination of Izod impact strength*
- EN 847-1, *Tools for woodworking – Safety requirements – Part 1: Milling tools, circular saw blades*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**